

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 罗斯福总统于1906年(address Of President Roosevelt At The Laying) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗斯福总统于1906年(Address of President Roosevelt at the laying)

第1/1页

[-] [n ə ʊ t] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ð ə ; ð i] [' k l ʌ v ə (r)] [' ɪ m ɪ dʒ] [w ɒ z ; w ɜ : z] [k r i ' eɪ t ɪ d] [f r ɒ m ; f r ə m] [ð ə ; ð i] [' t aɪ t (ə) l] [p eɪ dʒ] [b aɪ] [ð ə ; ð i] [t r æ n s ' k r aɪ b ə (r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[æ n d ; ə n d] [ɪ z] [p l eɪ s t] [ɪ n] [ð ə ; ð i] [' p ʌ b l ɪ k] [d ə ' m eɪ n] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[ə ' d r e s] [ɒ v ; ə v] [' p r e z ɪ d ə n t] [' r ə u z ə v e l t]
ADDRESS OF PRESIDENT ROOSEVELT
地址 的 总统 罗斯福

罗斯福总统的演讲

[æ t ; ə t] [ð ə ; ð i] [' l eɪ ɪ ŋ] [ɒ v ; ə v] [ð ə ; ð i] [' k ɔ : n ə (r)]
AT THE LAYING OF THE CORNER
在 这 躺下 的 这 角落

在奠基仪式上

[s t ə ʊ n] [ɒ v ; ə v] [ð ə ; ð i] [' ɒ f ɪ s] [' b ɪ l d ɪ ŋ] [ɒ v ; ə v]
STONE OF THE OFFICE BUILDING OF
石头 的 这 办公室 建筑 的

办公楼的石材

[ð ə ; ð i] [h aʊ s] [ɒ v ; ə v] [, r e p r ɪ ' z e n t ə t ɪ v z]
THE HOUSE OF REPRESENTATIVES
这 房子 的 代表

众议院

[' s æ t ə d eɪ] , [' eɪ p r ə l] - , -
SATURDAY , APRIL 14 , 1906
周六 , 四月 - , -

1906年4月14日，星期六

[' w ɒʃ ɪ ŋ t ə n]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[' g ʌ v ə n m ə n t] [' p r ɪ n t ɪ ŋ] OFFICE1906 [[w ʌ n]]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE1906 [1]
政府 印刷 OFFICE1906 [1]

政府印刷局1906[1]

[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] [ˈwɒʃɪŋtən] [leɪd][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ɪn] [wɒt]
Over a century ago Washington laid the corner stone of the Capitol in what
超过 一个 世纪 前 华盛顿 铺设 这 角落 石头 的 这 国会大厦 在 什么
[wɒz; wəz] [ðen] [ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] [ˈwʊdɪd] [ˈwɪldənəs] [hɪə(r)][brɪˈsaɪd][ðə; ði]
was then little more than a tract of wooded wilderness here beside the
曾是 然后 小的 更多的 比 一个 通道 的 树木繁茂的 荒野 这里 旁 这
[pəˈtəʊmæk] .
Potomac .
波托马克河 .

一个多世纪前，华盛顿在波托马克河畔这片当时还只是树林茂密的荒野的地方，为国会大厦奠基。

[wiː; wi] [naʊ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][prəˈvaɪd][baɪ] [ɡreɪt] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We now find it necessary to provide by great additional buildings for the
我们 现在 寻找 它 必要的 到 提供 经过 伟大的 额外的 建筑物 为了 这
[ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
business of the Government .
商业 的 这 政府 .

我们现在发现有必要建造更多的大型建筑物来满足政府的各项业务需求。

[ðɪs] [ɡrəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] [ɒv; əv] [[tuːˈtuː]]
This growth in the need for the housing of [2]
这 生长 在 这 需要 为了 这 住房 的 [2]

对住房需求的增长[2]

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pruːf] [ænd; ənd][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the Government is but a proof and example of the way in which the
这 政府 是 但 一个 证明 和 例子 的 这 方式 在 哪个 这
[ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɡrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt]
nation has grown and the sphere of action of the National Government
国家 有 生长 和 这 领域 的 行动 的 这 国家的 政府
[hæz; həz] [ɡrəʊn] .
has grown .
有 生长 .

政府的存在恰恰证明了国家的发展壮大以及国家政府的职能范围不断扩大。

[wiː; wi] [naʊ] [ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ɡrəʊθ]
We now administer the affairs of a nation in which the extraordinary growth
我们 现在 管理 这 事务 的 一个 国家 在 哪个 这 非凡的 生长
[ɒv; əv][,pɒpjuˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ˌaʊtˈstript] [baɪ][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
of population has been outstripped by the growth of wealth and the
的 人口 有 到过 超越 经过 这 生长 的 财富 和 这
[ɡrəʊθ] [ɪn][ˈkɒmpleks] [ˈɪntrəsts] .
growth in complex interests .
生长 在 复杂的 兴趣 .

我们现在管理的国家，人口的惊人增长速度已经超过了财富的增长速度和复杂利益的增长速度。

[ðə; ði][məˈtɪəriəl][ˈprɔːbləmz] [ðæt] [feɪs] [juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The material problems that face us to - day are not such as they were
这 材料 问题 那 脸 我们 到 - 天 是 不是 这样的 作为 他们 是
[ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [taɪm] ,
in Washington's time ,
在 华盛顿的 时间 ,

我们今天面临的物质问题与华盛顿时代的问题已经有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [fæktz][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [[θriː]]
but the underlying facts of human nature are the same now [3]
但 这 潜在的 事实 的 人类 自然 是 这 相同的 现在 [3]

但人性的基本事实现在仍然一样[3]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] .
as they were then .
作为 他们 是 然后 .

就像当时那样。

[ˈʌndə(r)] [ˈɔːltəd] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [fɔːm] [wiː; wi][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsɪz] [təˈwɔːd] [ˈiːv(ə)l] [ðæt]
Under altered external form we war with the same tendencies toward evil that
在下面 已修改 外部的 形式 我们 战争 和 这 相同的 倾向 朝向 邪恶的 那
[wɜː(r); wə(r)][ˈeɪdɪənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [taɪm] ,
were evident in Washington's time ,
是 明显 在 华盛顿的 时间 ,

在改变的外在形式下，我们与华盛顿时代就已显现的邪恶倾向作斗争。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
and are helped by the same tendencies for good .
和 是 帮助 经过 这 相同的 倾向 为了 好的 .

并且都受到相同向善倾向的帮助。

[aɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] .
It is about some of these that I wish to say a word to - day .
它 是 关于 一些 的 这些 那 我 希望 到 说 一个 单词 到 - 天 .

今天我想就其中的一些事情说几句。

[ɪn] ['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres][juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məɪn] [wɪð] [ðə; ði]
In Bunyan's Pilgrim's Progress you may recall the description of the Man with the
在 班扬的 朝圣者的 进步 你 可能 记起 这 描述 的 这 男人 和 这
[mʌk] - [reɪk] ,
Muck - rake ,
泥浆 - 耙 ,

你或许还记得班扬的《天路历程》中对持粪耙之人的描述，

[ðə; ði][məɪn] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [nəʊ] [wei] [bʌt; bət] ['daʊnwəd] , [wɪð] [ðə; ði] [mʌk] - [reɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
the man who could look no way but downward , with the muck - rake in his
这 男人 WHO 可以 看 不 方式 但 向下 , 和 这 泥浆 - 耙 在 他的
[hænd] ;
hand ;
手 ;

那个人，目光只能向下看，手里拿着耙粪器；

[huː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mʌk] - [reɪk] , [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [
who was offered a celestial crown for his muck - rake , but who would [
WHO 曾是 提供 一个 天体 王冠 为了 他的 泥浆 - 耙 , 但 WHO 会 [
[fɔːr]]
4]
4]

他因耙粪而被许诺获得天上的王冠，但他却[4]

[ˈnaɪðə(r)] [lʊk] [ʌp][nɔː(r)] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] ,
neither look up nor regard the crown he was offered ,
两者都不 看 向上 也不 看待 这 王冠 他 曾是 提供 ,

他既不抬头看一眼，也不理会别人递给他的王冠。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪk] [tuː; tə][hɪmˈself][ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
but continued to rake to himself the filth of the floor .
但 持续 到 耙 到 他自己 这 污秽 的 这 地面 .

但他仍然继续将地板上的污垢耙到自己身上。

[ɪn] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [mʌk] - [reɪk] [ɪz][set] [fɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l]
In Pilgrim's Progress the Man with the Muck - rake is set forth as the example
在 朝圣者的 进步 这 男人 和 这 泥浆 - 耙 是 放 前进 作为 这 例子
[ɒv; əv][hɪm] [hu:z] ['vɪʒn] [ɪz] [fɪkst] [ɒn]['kɑ:n(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
of him whose vision is fixed on carnal instead of on spiritual things .
的 他 谁 想象 是 固定的 在 肉体 反而 的 在 精神 事物 .

在《天路历程》中，拿着耙子的人被描绘成一个只关注肉体事物而不是精神事物的典型例子。

[jet] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['tipɪfaɪ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [kən'sɪstəntli] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] [si:] [ɔ:t] [ðæt]
Yet he also typifies the man who in this life consistently refuses to see aught that
然而 他 还 典型 这 男人 WHO 在 这 生活 始终 拒绝 到 看 零 那
[ɪz] ['lɒftɪ] ,
is lofty ,
是 高远 ,

然而，他也代表了那种一生都拒绝承认任何崇高事物的人。

[ænd; ənd]['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] ['sɒləm] [ɪn'tentnəs] ['əʊnli][ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd]
and fixes his eyes with solemn intentness only on that which is vile and
和 修复 他的 眼睛 和 庄严 专注 仅有的 在 那 哪个 是 卑鄙的 和
[dɪ'beɪsɪŋ] .
debasing .
贬值 .

他目光坚定地注视着一切卑鄙堕落的事物。

[naʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [[faɪv]]
Now , it is very necessary that we should [5]
现在 , 它 是 非常 必要的 那 我们 应该 [5]
现在，我们非常有必要[5]

[nɒt] [flɪntʃ] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [wɒt] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] .
not flinch from seeing what is vile and debasing .
不是 退缩 从 看到 什么 是 卑鄙的 和 贬值 .
不要对卑鄙无耻之事视而不见。

[ðeə(r)][ɪz] [fɪlθ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [skreɪpt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mʌk] -
There is filth on the floor , and it must be scraped up with the muck -
那里 是 污秽 在 这 地面 , 和 它 必须 是 刮擦 向上 和 这 泥浆 -
[reɪk] ;
rake ;
耙 ;
地板上有污垢，必须用粪耙刮掉；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ni:dɪd] [ɒv; əv]
and there are times and places where this service is the most needed of
和 那里 是 时代 和 地方 在哪里 这 服务 是 这 最多 需要 的
[ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [pə'fɔ:md] .
all the services that can be performed .
全部 这 服务 那 能 是 执行 .
在某些时候和某些地方，这项服务是所有可提供的服务中最迫切需要的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] ['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [els] , [hu:] ['nevə(r)] [θɪŋks] [ɔ:(r)] [spi:ks] [ɔ:(r)] [raɪts]
But the man who never does anything else , who never thinks or speaks or writes
但 这 男人 WHO 绝不 做 任何事物 别的 , WHO 绝不 思考 或者 说话 或者 写
,
:
,
但那个除了思考、说话或写作之外什么都不做的人，

[seɪv] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:ts] [wɪð] [ðə; ði] [mʌk] - [reɪk] , [ˈspi:dəli] [brɪkʌmz] , [nɒt][ə; eɪ][help][tu:; tə]
save of his feats with the muck - rake , speedily becomes , not a help to
节省 的 他的 壮举 和 这 泥浆 - 耙 , 迅速地 变成 , 不是 一个 帮助 到
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

除了他用耙子清理粪坑的壮举之外，他很快就对社会失去了帮助。

[nɒt][æn; ən] [ɪnˈsaɪtmənt] [tu:; tə] [gʊd] , [bʌt; bət][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈfɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
not an incitement to good , but one of the most potent forces for
不是 一个 煽动 到 好的 , 但 一 的 这 最多 强效 力量 为了
[ˈi:v(ə)l] . [[sɪks]]
evil . [6]
邪恶的 . [6]

它不是向善的激励，而是作恶的最有力力量之一。[6]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] , [i:kəˈnɒmɪk][ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] , [ˈmeni] [ænd; ənd] [greɪv] [ˈi:vəlz] ,
There are , in the body politic , economic and social , many and grave evils ,
那里 是 , 在 这 身体 政治 , 经济的 和 社会的 , 许多 和 严重 罪恶 ,
在政治、经济和社会领域，存在着许多严重的弊端。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈɜ:dʒənt] [nəˈsesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɜ:rnɪst] [wɔ:(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] .
and there is urgent necessity for the sternest war upon them .
和 那里 是 紧迫的 必要性 为了 这 最严厉的 战争 之上 他们 .

因此，迫切需要对他们发动最严厉的战争。

[ðeə(r)][ʃʊd; jəd][bi:; bi] [rɪˈlentləs] [ɪkˈspəʊʒə(r)][pɒv; əv][ænd; ənd] [əˈtæk] [əˈpɒn] [ˈevri] [ˈi:v(ə)l][mæn] ,
There should be relentless exposure of and attack upon every evil man ,
那里 应该 是 狠 接触 的 和 攻击 之上 每一个 邪恶的 男人 ,
[ˈweðə(r)] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n][ɔ:(r)] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
whether politician or business man ,
无论 政治家 或者 商业 男人 ,

应该毫不留情地揭露和抨击每一个作恶的人，无论是政客还是商人。

[ˈevri] [ˈi:v(ə)l] [ˈpræktɪs] , [ˈweðə(r)] [ɪn][ˈpɒlətɪks] , [ɪn] [ˈbɪznəs] , [ɔ:(r)][ɪn][ˈsəʊ(ə)l][laɪf] .
every evil practice , whether in politics , in business , or in social life .
每一个 邪恶的 实践 , 无论 在 政治 , 在 商业 , 或者 在 社会的 生活 .

无论是在政治、商业还是社会生活中，一切邪恶行径。

[aɪ][heɪl][æz; əz][ə; eɪ][ˈbenɪfæktə(r)] [ˈevri] [ˈraɪtə(r)][ɔ:(r)] [ˈspi:kə(r)] , [ˈevri] [mæn] [hu:] , [pɒn][ðə; ði] [ˈplætˌfɔ:m] ,
I hail as a benefactor every writer or speaker , every man who , on the platform ,
我 冰雹 作为 一个 恩人 每一个 作家 或者 扬声器 , 每一个 男人 WHO , 在 这 平台 ,
我向每一位作家或演说家，每一位站在讲台上的人致敬，视他们为恩人。

[ɔ:(r)][ɪn] [bʊk] , [ˌmæɡəˈzi:n] , [ɔ:(r)][ˈŋju:zpeɪpə(r)] , [wɪð] [ˈmɜ:sɪləs] [sɪˈverəti] [meɪks] [sʌtʃ] [əˈtæk] ,
or in book , magazine , or newspaper , with merciless severity makes such attack ,
或者 在 书 , 杂志 , 或者 报纸 , 和 无情 严重性 制作 这样的 攻击 ,
[prəˈvaɪdɪd] [[ˈsevən]]
provided [7]
假如 [7]

或者在书籍、杂志或报纸上，以毫不留情的严厉手段进行这样的攻击，但[7]

[ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [riˈmembə] [ðæt][ðə; ði] [əˈtæk] [ɪz][pɒv; əv][ju:z][ˈəʊnli] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz]
always that he in his turn remembers that the attack is of use only if it is
总是 那 他 在 他的 转动 记得 那 这 攻击 是 的 使用 仅有的 如果 它 是
[ˈæbsəlu:tli] [ˈtru:θfl] .
absolutely truthful .
绝对地 真实 .

他始终记得，只有当攻击完全真实时，它才有用。

[ðə; ði][ˈlaɪə(r)][ɪz][nəʊ] [wɪt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θi:f] ,
The liar is no whit better than the thief ,
这 说谎者 是 不 白色 更好的 比 这 贼 ,

说谎的人和偷窃者没什么两样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][menˈdæsəti] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈslɑ:ndə(r)] , [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [wɜ:s]
and if his mendacity takes the form of slander , he may be worse
和 如果 他的 谎言 需要 这 形式 的 诽谤 , 他 可能 是 更糟
[ðæn; ðən][məʊst] [θi:vz] .
than most thieves .
比 最多 窃贼 .

如果他的谎言演变成诽谤，那他可能比大多数窃贼还要恶劣。

[aɪˈti:] [pʊts] [ə; eɪ] [ˈpri:miəm] [əˈpɒn] [ˈneɪvəri] [ʌnˈtru:θəli] [tu;; tə] [əˈtæk] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] ,
It puts a premium upon knavery untruthfully to attack an honest man ,
它 放置 一个 优质的 之上 虞 不真实地 到 攻击 一个 诚实的 男人 ,
它以不诚实的手段攻击诚实的人，从而抬高了欺诈行为的门槛。

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [wɪð] [hɪˈsterɪk(ə)l][ɪg,zædʒəˈreɪ](ə)n[tu;; tə] [əˈseɪl] [ə; eɪ][bæd][mæn] [wɪð] [ʌnˈtru:θ] .
or even with hysterical exaggeration to assail a bad man with untruth .
或者 甚至 和 歇斯底里的 夸张 到 攻击 一个 坏的 男人 和 谎言 .

甚至歇斯底里地夸大其词，用谎言攻击坏人。

[æn; ən][epɪˈdemɪk][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [əˈsɔ:lt] [əˈpɒn][ˈkærəktə(r)] [dʌz] [nɒt] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˈveri]
An epidemic of indiscriminate assault upon character does not good , but very
一个 流行性 的 不加区分的 突击 之上 特点 做 不是 好的 , 但 非常
[ɡreɪt] [hɑ:m] .
great harm .
伟大的 伤害 .

肆意攻击他人品格的风潮非但无益，反而会造成极大的危害。

[ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈskaʊndrəl] [ɪz] [[eit]]
The soul of every scoundrel is [8]
这 灵魂 的 每一个 恶棍 是 [8]

每个恶棍的灵魂都是[8]

[ˈɡlædən] [wenˈevə(r)] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn][ɪz] [əˈseɪl] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ɪz]
gladdened whenever an honest man is assailed , or even when a scoundrel is
高兴 每当 一个 诚实的 男人 是 遭受攻击 , 或者 甚至 什么时候 一个 恶棍 是
[ʌnˈtru:θəli] [əˈseɪl] .
untruthfully assailed .
不真实地 遭受攻击 .

每当诚实的人受到攻击，或者无赖受到不实的攻击时，我都会感到高兴。

[naʊ] , [aɪˈti:][ɪz] [ˈi:zi] [tu;; tə] [twɪst] [aʊt][ɒv; əv] [ˈjeɪp] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ,
Now , it is easy to twist out of shape what I have just said ,
现在 , 它 是 简单的 到 捻 出去 的 形状 什么 我 有 只是 说 ,

现在，很容易曲解我刚才说的话。

[ˈi:zi] [tu;; tə] [əˈfekt] [tu;; tə] [ˌmɪsʌndəˈstænd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪˈti:][ɪz] [slɜ:d] [ˈəʊvə(r)][ɪn]
easy to affect to misunderstand it , and , if it is slurred over in
简单的 到 影响 到 误解 它 , 和 , 如果 它 是 含糊不清 超过 在
[ˌrepəˈtɪ(ə)n] ,
repetition ,
重复 ,

很容易让人误解，而且如果反复含糊不清地重复，

[nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈri:əli] [tu;; tə] [ˌmɪsʌndəˈstænd] [aɪˈti:] .
not difficult really to misunderstand it .
不是 难的 真的 到 误解 它 .

其实很容易误解。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪn'siəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [mʌd]
Some persons are sincerely incapable of understanding that to denounce mud
一些 人 是 真挚地 无法 的 理解 那 到 声讨 泥
[ˈslɪŋɪŋ] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðə; ði] [ɪn'dɔ:smənt] [ɒv; əv] [ˈhwaɪt,wɒʃɪŋ] ；
slinging does not mean the indorsement of whitewashing ；
投掷 做 不是 意思是 这 背书 的 粉刷 ；

有些人实在无法理解，谴责互相攻击并不意味着赞同粉饰太平；

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [ni:d] [ˈhwaɪt,wɒʃɪŋ] ， [[nain]]
and both the interested individuals who need whitewashing , [9]
和 两个都 这 感兴趣的 个人 WHO 需要 粉刷 ， [9]
以及那些需要粉饰的个人[9]

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [ˈpræktɪs] [mʌd] [ˈslɪŋɪŋ] ， [laɪk][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv]
and those others who practice mud slinging , like to encourage such confusion of
和 那些 其他的 WHO 实践 泥 投掷 ， 喜欢 到 鼓励 这样的 困惑 的
[aɪ'diəz] .
ideas .
想法 ；

而那些喜欢互相攻击的人，则乐于助长这种思想混淆。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [kaʊnts] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][men][ɪn]
One of the chief counts against those who make indiscriminate assault upon men in
一 的 这 首席 计数 反对 那些 WHO 制作 不加区分的 突击 之上 男人 在
[ˈbɪznəs] [ɔ:(r)][men][ɪn][ˈpʌblɪk][laɪf] ，
business or men in public life ，
商业 或者 男人 在 民众 生活 ；

对那些肆意攻击商界人士或公众人物的人，主要指控之一是：

[ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪt][ə; eɪ] [rɪˈæktʃn] [waɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [tel] [ˈpaʊəfəli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
is that they invite a reaction which is sure to tell powerfully in favor of the
是 那 他们 邀请 一个 反应 哪个 是 当然 到 告诉 强大的 在 偏爱 的 这
[ʌn'skru:pjələs] [ˈskaʊndrəl] [hu:] [ˈri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtækt] ，
unscrupulous scoundrel who really ought to be attacked ，
无良的 恶棍 WHO 真的 应该 到 是 遭到攻击 ；

因为他们这样做会引发一种强烈的反应，这种反应肯定会强烈地有利于那些真正应该受到抨击的无良恶棍。

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] ， [hu:] [ɔ:t] ， [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ， [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði]
who ought to be exposed , who ought , if possible , to be put in the
WHO 应该 到 是 裸露 ， WHO 应该 ， 如果 可能的 ， 到 是 放 在 这
[ˌpenɪˈtenʃəri] .
penitentiary .
监狱 ；

应该揭露谁的罪行，如果可能的话，应该把谁送进监狱。

[ɪf] [ˌæriˈstaidɪ:z][ɪz] [preɪzd] [əʊvəˈmʌtʃ] [æz; əz][dʒʌst] ， [ˈpi:p(ə)l][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [-]
If Aristides is praised overmuch as just , people get tired of [10]
如果 阿里斯提德斯 是 赞扬 过多 作为 只是 ， 人们 得到 疲劳的 的 [-]

如果过度赞扬阿里斯提德是公正的，人们就会感到厌倦[10]

[ˈhɪəriŋ] [ˌaɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'dʒʌst][ˈfaɪnəli][ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈsɪmələ(r)]
hearing it ; and overcensure of the unjust finally and from similar
听力 它 ； 和 - 的 这 不公正 最后 和 从 相似的
[ˈri:z(ə)nz] [rɪˈzʌltz] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
reasons results in their favor .
原因 结果 在 他们的 偏爱 ；

听到这些话；对不公正的人的过度谴责，最终也会因为类似的原因而对他们有利。

[ˈeni] [ɪkˈses] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ə; eɪ] [riˈækʃn] ; [ænd; ənd] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði]
Any excess is almost sure to invite a reaction ; and , unfortunately , the
任何 过量的 是 几乎 当然 到 邀请 一个 反应 ; 和 , 很遗憾 , 这
[riˈækʃn] ,
reaction ,
反应 ,

任何过量行为几乎肯定会引发反应；而且，不幸的是，这种反应

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈses] ,
instead of taking the form of punishment of those guilty of the excess ,
反而 的 采取 这 形式 的 惩罚 的 那些 有罪的 的 这 过量的 ,
而不是采取惩罚那些犯下过错的人的形式，

[ɪz] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnəˈfendɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv]
is very apt to take the form either of punishment of the unoffending or of
是 非常 易于 到 拿 这 形式 任何一个 的 惩罚 的 这 无害的 或者 的
[ˈɡɪvɪŋ] [ɪˈmjuːnəti] ,
giving immunity ,
给予 免疫 ,

极有可能采取两种形式：要么惩罚无辜者，要么给予豁免权。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [streŋθ] , [tuː; tə] [əˈfendər] .
and even strength , to offenders .
和 甚至 力量 , 到 罪犯 .

甚至对违法者来说，也是力量。

[ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [meɪk] [faɪˈnæns(ə)l][ɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The effort to make financial or political profit out of the destruction of
这 努力 到 制作 金融的 或者 政治的 利润 出去 的 这 破坏 的
[ˈkærəktə(r)][kæn; kən][ˈəʊnli] [rɪˈzʌlt] [-]
character can only result [11]
特点 能 仅有的 结果 [-]

企图通过诋毁品格来获取经济或政治利益，最终只会导致[11]

[ɪn][ˈpʌblɪk][kəˈlæməti] .
in public calamity .
在 民众 灾害 .

在公共灾难中。

[grəʊs][ænd; ənd] [ˈrekləs] [əˈsɔːlts] [ɒn][ˈkærəktə(r)] , [ˈweðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɔː(r)][ɪn][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,
Gross and reckless assaults on character , whether on the stump or in newspaper ,
总的 和 鲁莽 袭击 在 特点 , 无论 在 这 树桩 或者 在 报纸 ,
无论是在竞选演讲中还是在报纸上，对他人的人格进行粗鲁无礼的攻击，

[ˌmæɡəˈziːn] , [ɔː(r)] [bʊk] , [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈmɔːbɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] ,
magazine , or book , create a morbid and vicious public sentiment ,
杂志 , 或者 书 , 创造 一个 病态的 和 恶毒 民众 情绪 ,

杂志或书籍营造了一种病态而恶毒的公众情绪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [dɪˈterənt] [tuː; tə][ˈeɪb(ə)l][men][ɒv; əv]
and at the same time act as a profound deterrent to able men of
和 在 这 相同的 时间 行为 作为 一个 深刻的 威慑 到 有能力的 男人 的
[ˈnɔːm(ə)l] [ˈsensətɪvnəs] [ænd; ənd][tend][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk]
normal sensitiveness and tend to prevent them from entering the public
普通的 敏感性 和 趋向 到 防止 他们 从 进入 这 民众
[ˈsɜːvɪs] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] .
service at any price .
服务 在 任何 价格 .

同时，这对有能力且心智正常的男性也起到了极大的威慑作用，并往往会阻止他们不惜一切代价进入公共服务部门。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [pɔɪnt] ,
As an instance in point ,
作为 一个 实例 在 观点 ；

举例来说，

[ai] [meɪ] ['men](ə)n] [ðæt] [wʌn] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [taɪp] [ɒv; əv] [men]
I may mention that one serious difficulty encountered in getting the right type of men
我 可能 提到 那 一 严肃的 困难 遭遇 在 获得 这 正确的 类型 的 男人
[tu; tə] [dɪɡ] [ðə; ði] ['pænəmə:] [kə'næl] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)ntɪ] [-]
to dig the Panama Canal is the certainty [12]
到 挖 这 巴拿马 运河 是 这 肯定 [-]

我还要提一下，在寻找合适的人来挖掘巴拿马运河时遇到的一个严重困难是确定性[12]

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi; bi] [ɪk'spəʊzd] , [bəʊθ] [wɪ'ðəʊt] , [ænd; ənd] , [ai] [eɪ 'em] ['sɒri] [tu; tə] [seɪ] ,
that they will be exposed , both without , and , I am sorry to say ,
那 他们 将要 是 裸露 ， 两个都 没有 ， 和 ， 我 是 对不起 到 说 ，
他们的罪行将会败露，无论是否知情，而且，很遗憾地说，

['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðɪn] , ['kɒŋɡres] , [tu; tə] ['ʌtəli] ['rekləs] [ə'sɔ:ltz] [ɒn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
sometimes within , Congress , to utterly reckless assaults on their character and
有时 之内 ， 国会 ， 到 完全地 鲁莽 袭击 在 他们的 特点 和
[kə'pæsəti] .
capacity .
容量 。

有时在国会内部，对他们的品格和能力进行完全鲁莽的攻击。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [repə'tɪ(ə)n] [let] [em 'i:] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [maɪ] [pli:] [ɪz] ,
At the risk of repetition let me say again that my plea is ,
在 这 风险 的 重复 让 我 说 再次 那 我的 恳求 是 ，
恕我再说一遍，我的请求是：

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mju:nəti] [tu; tə] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'speərɪŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
not for immunity to but for the most unsparing exposure of the
不是 为了 免疫 到 但 为了 这 最多 毫不留情 接触 的 这
[pə'lə'tɪ(ə)n] [hu:] [bi'trei] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
politician who betrays his trust ,
政治家 WHO 背叛 他的 相信 ，
不是为了免受惩罚，而是为了最毫不留情地揭露背叛他信任的政客。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] ['bɪznəs] [men] [hu:] [merks] [ɔ:(r)] [spend] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [ɪlə'dʒɪtəmət] [ɔ:(r)]
of the big business men who makes or spends his fortune in illegitimate or
的 这 大的 商业 男人 WHO 制作 或者 花费 他的 财富 在 私生子 或者
[kə'rʌpt] [weɪz] .
corrupt ways .
腐败 方式 。

那些以非法或腐败手段赚取或挥霍财富的大商人。

[ðeə(r)] [ʊd; jəd] [bi; bi] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] ['efət] [tu; tə] [hʌnt] ['evri] [sʌt] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n]
There should be a resolute effort to hunt every such man out of the position
那里 应该 是 一个 坚决 努力 到 打猎 每一个 这样的 男人 出去 的 这 位置
[hi; hi] [hæz; həz] [-]
he has [13]
他 有 [-]

应该采取坚决措施，将所有这些人从他所处的职位上清除出去[13]。

[dɪs'greɪst] .
disgraced .
蒙羞的 。

蒙羞。

[ɪkˈspəʊz][ðə; ði][kraɪm] , [ænd; ənd] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ; [bʌt; bət][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn]
Expose the crime , and hunt down the criminal ; but remember that even in
暴露 这 犯罪 , 和 打猎 向下 这 刑事 ; 但 记住 那 甚至 在
[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kraɪm] ,
the case of crime ,
这 案件 的 犯罪 ,
揭露犯罪, 缉拿罪犯; 但请记住, 即使在犯罪案件中,

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [əˈtækt] [ɪn][senˈseɪʃən(ə)l] , [ˈlʊərɪd] , [ænd; ənd] [ʌnˈtru:θfl] [ˈfæʃ(ə)n] ,
if it is attacked in sensational , lurid , and untruthful fashion ,
如果 它 是 遭到攻击 在 轰动一时 , 骇人的 , 和 不真实的 时尚 ,
如果它遭到耸人听闻、耸人听闻且不实的攻击,
[ðə; ði] [əˈtækt] [meɪ] [du:; də][mɔ:(r)] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪm] [ɪtˈself] .
the attack may do more damage to the public mind than the crime itself .
这 攻击 可能 做 更多的 损害 到 这 民众 头脑 比 这 犯罪 本身 .

这次袭击对公众心理造成的伤害可能比犯罪本身更大。
[ˌaɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][fʊd; ʃəd][bi:; bi][nəʊ][rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈendləs] [wɔ:(r)] [əˈɡenst]
It is because I feel that there should be no rest in the endless war against
它 是 因为 我 感觉 那 那里 应该 是 不 休息 在 这 无尽的 战争 反对
[ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [aɪ][ɑ:sk] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][bi:; bi] [ˈkɒndʌktɪd] [wɪð] [ˈsænəti][æz; əz] [wel]
the forces of evil that I ask that the war be conducted with sanity as well
这 力量 的 邪恶的 那 我 问 那 这 战争 是 实施 和 理智 作为 出色地
[æz; əz] [wɪð] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
as with resolution .
作为 和 解决 .
正因为我觉得与邪恶势力的无休止战争不应该有停歇, 所以我要求这场战争既要保持理智, 又要坚定决心。

[ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði] [mʌk] - [reɪks] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ɒv; əv]
The men with the muck - rakes are often indispensable to the well - being of
这 男人 和 这 泥浆 - 耙子 是 经常 必不可少 到 这 出色地 - 存在 的
[-]
[**14**]
[-]
拿着耙粪板的人对[14]的福祉往往是不可或缺的。

[səˈsaɪəti] ; [bʌt; bət][ˈəʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [wen] [tu:; tə][stɒp] [ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [mʌk] ,
society ; but only if they know when to stop raking the muck ,
社会 ; 但 仅有的 如果 他们 知道 什么时候 到 停止 耙草 这 泥浆 ,
社会; 但前提是他们知道何时停止揭露丑恶的真相。
[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [ˈʌpwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈlestiəl] [kraʊn] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn]
and to look upward to the celestial crown above them , to the crown
和 到 看 向上 到 这 天体 王冠 多于 他们 , 到 这 王冠
[ɒv; əv] [ˈwɜ:ði] [ɪnˈdevə(r)] .
of worthy endeavor .
的 值得 努力 .
仰望头顶的天冠, 仰望那崇高事业的桂冠。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ;
There are beautiful things above and round about them ;
那里 是 美丽的 事物 多于 和 圆形的 关于 他们 ;
天上和周围都是美丽的事物;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ɡrəʊ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mʌk] ,
and if they gradually grow to feel that the whole world is nothing but muck ,
和 如果 他们 逐步地 生长 到 感觉 那 这 所有的 世界 是 没有什么 但 泥浆 ,
如果他们逐渐觉得整个世界都不过是污秽不堪,

[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈjuːsfɪnəs] [ɪz] [gɒn] .
their power of usefulness is gone .
他们的 力量 的 用处 是 已消失 .

它们已经失去了作用。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [ˈpeɪntɪd] [blæk] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [nəʊ][hjuː] [weəˈbaɪ] [tuː; tə][ˈsɪŋg(ə)] [aʊt]
If the whole picture is painted black there remains no hue whereby to single out
如果 这 所有的 图片 是 绘 黑色的 那里 遗迹 不 色调 由此 到 单身的 出去
[ðə; ði] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] .
the rascals for distinction from their fellows .
这 无赖 为了 区别 从 他们的 伙伴们 .

如果整幅画面都被涂成黑色，就没有一点色调可以用来将这些恶棍与他们的同伴区分开来。

[sʌt] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈfaɪnəli][inˈdjuːs, inˈduːs] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [-]
Such painting finally induces a kind of [15]
这样的 绘画 最后 诱导 一个 种类 的 [-]

这种绘画最终引发了一种[15]

[ˈmɒrəl][ˈkʌlə(r)] - [ˈblaɪndnəs] ; [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)] [əˈfekʃnd] [baɪ][aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt]
moral color - blindness ; and people affected by it come to the conclusion that
道德 颜色 - 失明 ; 和 人们 做作的 经过 它 来 到 这 结论 那
[nəʊ][mæn][ɪz] [ˈriːəli] [blæk] ,
no man is really black ,
不 男人 是 真的 黑色的 ,

道德上的色盲；受其影响的人会得出结论：没有人是真正意义上的黑人。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [ˈriːəli] [waɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [greɪ] .
and no man really white , but they are all gray .
和 不 男人 真的 白色的 , 但 他们 是 全部 灰色的 .

没有一个男人是真正的白人，他们都是灰色的。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [ˈnaɪðə(r)] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] ,
In other words , they neither believe in the truth of the attack ,
在 其他 字 , 他们 两者都不 相信 在 这 真相 的 这 攻击 ,

换句话说，他们既不相信袭击事件的真实性，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [əˈtækt] ;
nor in the honesty of the man who is attacked ;
也不 在 这 诚实 的 这 男人 WHO 是 遭到攻击 ;

也不取决于被攻击者的诚实；

[ðeɪ] [grəʊ] [æz; əz] [səˈspiʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfens] ;
they grow as suspicious of the accusation as of the offense ;
他们 生长 作为 可疑的 的 这 指控 作为 的 这 罪行 ;

他们对指控的怀疑程度与对犯罪行为的怀疑程度一样高；

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [wel] - [naɪ] [ˈhəʊpləs] [tuː; tə][stɜː(r)][ðem; ðəm][ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [rʌθ] [əˈgenst]
it becomes well - nigh hopeless to stir them either to wrath against
它 变成 出色地 - 夜 绝望 到 搅拌 他们 任何一个 到 愤怒 反对
[ˈrɒŋduːɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ;
wrongdoing or to enthusiasm for what is right ;
不当行为 或者 到 热情 为了 什么 是 正确的 ;

要激起他们对不法行为的愤怒或对正义的热情，几乎是不可能的；

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈætɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɡɪvz] [həʊp] [-]
and such a mental attitude in the public gives hope [16]
和 这样的 一个 精神的 态度 在 这 民众 给予 希望 [-]

公众的这种心态带来了希望[16]

[tuː; tə] [ˈevri] [neɪv] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][dɪˈspeə(r)][ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [men] .
to every knave , and is the despair of honest men .
到 每一个 恶棍 , 和 是 这 绝望 的 诚实的 男人 .

对所有恶棍来说，这是他们的噩梦；对正直的人来说，这是他们的绝望。

[tu:; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['i:vəlz][ɒv; əv][f'ʌʊə(r)][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf]
To assail the great and admitted evils of our political and industrial life
到 攻击 这 伟大的 和 承认 罪恶 的 我们的 政治的 和 工业的 生活
[wɪð] [sʌtʃ] [kru:d] [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [dʒenərəlɪ'zeɪʃənz][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['di:snt] [men][ɪn][ðə; ði]
with such crude and sweeping generalizations as to include decent men in the
和 这样的 原油 和 扫荡 概括 作为 到 包括 体面的 男人 在 这
[dʒen(ə)rəl][kɒndem'neɪʃ(ə)n] [mi:nz] [ðə; ði] ['sɪəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɒŋʃəns] .
general condemnation means the searing of the public conscience .
一般的 谴责 方法 这 灼烧 的 这 民众 良心 .

用如此粗暴和笼统的概括来抨击我们政治和工业生活中公认的巨大弊端，以至于将体面的人也纳入普遍谴责的行列，这无疑是对公众良知的灼烧。

[ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] ['ætrɪju:d] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['sɪnɪk(ə)] [brɪ'li:f] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]
There results a general attitude either of cynical belief in and indifference to
那里 结果 一个 一般的 态度 任何一个 的 愤世嫉俗 信仰 在 和 漠不关心 到
['pʌblɪk] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [els] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'trʌstfl] [ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
public corruption or else of a distrustful inability to discriminate between the
民众 腐败 或者 别的 的 一个 不信任 无力 到 辨析 之间 这
[gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] .
good and the bad .
好的 和 这 坏的 .

由此产生了一种普遍的态度，要么是对公共腐败抱持愤世嫉俗的信念和漠不关心，要么是不信任，无法区分善与恶。

['aɪðə(r)] ['ætrɪju:d] [ɪz] [-]
Either attitude is [17]
任何一个 态度 是 [-]

两种态度都是[17]

[frɔ:t] [wɪð] [ʌn'təʊld][d'æmɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
fraught with untold damage to the country as a whole .
充满危机 和 不明 损害 到 这 国家 作为 一个 所有的 .

对整个国家造成了难以估量的损害。

[ðə; ði] [fu:l] [hu:] [hæz; həz][nɒt] [sens] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [brɪ'twi:n] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
The fool who has not sense to discriminate between what is good and what is
这 傻子 WHO 有 不是 感觉 到 辨析 之间 什么 是 好的 和 什么 是
[bæd][ɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ænd; ənd] [jet]
bad is well - nigh as dangerous as the man who does discriminate and yet
坏的 是 出色地 - 夜 作为 危险的 作为 这 男人 WHO 做 辨析 和 然而
[tʃu:z] [ðə; ði][bæd] .
chooses the bad .
选择 这 坏的 .

愚昧无知的人无法分辨善恶，其危险程度几乎与能够分辨善恶却选择恶的人一样。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'stresɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [gʊd] ['pætriət] , [tu:; tə] ['evri] [gʊd] [ə'merɪkən] ,
There is nothing more distressing to every good patriot , to every good American ,
那里 是 没有什么 更多的 令人痛心 到 每一个 好的 爱国者 , 到 每一个 好的 美国人 ,
[ðæn; ðən][ðə; ði][hɑ:d] ,
than the hard ,
比 这 难的 ,

对于每一位优秀的爱国者、每一位优秀的美国人来说，没有什么比艰难的处境更令人痛苦的了。

[skɒf, skɔ:f][f'spɪrɪt] [wɪtʃ] [tri:tɪz] [ðə; ði] [ælə'geɪʃn] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][mæn][æz; əz][ə; eɪ]
scoffing spirit which treats the allegation of dishonesty in a public man as a
嘲笑 精神 哪个 款待 这 指控 的 不诚实 在 一个 民众 男人 作为 一个
[kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɑ:ftə(r)] .
cause for laughter .
原因 为了 笑声 .

嘲讽的精神，将对公众人物不诚实的指控视为笑谈。

[sʌt]] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv] [θɔ:nz] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][pɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] [**Such laughter is worse than the crackling of thorns under a pot , for it [**
这样的 笑声 是 更糟 比 这 噼啪作响 的 荆棘 在下面 一个 锅 , 为了 它 [
-]
18]
-]

这种笑声比锅底荆棘噼啪作响的声音还要糟糕，因为它[18]

[diˈnəuts] [nɒt] [ˈmiəli] [ðə; ði][ˈveɪkənt][maɪnd] ,
denotes not merely the vacant mind ,
表示 不是 仅仅 这 空缺 头脑 ,
不仅仅指空洞的头脑，
[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn] [wɪt]] [haɪ] [ɪˈmoʊnɪz] [hæv; həv] [bi:n] [tʃəʊkt] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [grəʊ]
but the heart in which high emotions have been choked before they could grow
但 这 心 在 哪个 高的 情绪 有 到过 窒息 前 他们 可以 生长
[tu; tə][fruɪ](ə)n] .
to fruition .
到 果实 .

但内心深处，强烈的情感在萌芽和发展之前就被扼杀了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
There is any amount of good in the world ,
那里 是 任何 数量 的 好的 在 这 世界 ,
世界上存在着无数的美好事物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈlʊftiə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪsˈɪntrəstɪd] [wɜ:k]
and there never was a time when loftier and more disinterested work
和 那里 绝不 曾是 一个 时间 什么时候 更高 和 更多的 无私的 工作
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbetəmənt] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [ðæn; ðən] [naʊ] .
for the betterment of mankind was being done than now .
为了 这 改善 的 人类 曾是 存在 完毕 比 现在 .
从来没有哪个时代比现在更崇高、更无私地为人类福祉而努力。

[ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ðæt] [tend] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] ,
The forces that tend for evil are great and terrible ,
这 力量 那 趋向 为了 邪恶的 是 伟大的 和 糟糕的 ,
邪恶势力强大而可怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɒnəsti] [ænd; ənd]
but the forces of truth and love and courage and honesty and
但 这 力量 的 真相 和 爱 和 勇气 和 诚实 和
[,dʒenəˈrəʊsəti][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][brɪˈfɔ:(r)] .
generosity and sympathy are also stronger than ever before .
慷慨 和 同情 是 还 更强 比 曾经 前 .
但真理、爱、勇气、诚实、慷慨和同情的力量也比以往任何时候都更加强大。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [-]
It is a foolish [19]
它 是 一个 愚蠢 [-]

这是愚蠢的[19]

[ænd; ənd][ˈtɪmɪd] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] ,
and timid , no less than a wicked thing ,
和 胆小 , 不 较少的 比 一个 邪恶 事物 ,
胆怯，却不亚于邪恶之物。

[tu; tə] [blɪŋk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
to blink the fact that the forces of evil are strong ,
到 眨 这 事实 那 这 力量 的 邪恶的 是 强的 ,
眨一下眼，就忘了邪恶势力如此强大的事实。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] [tu:; tə] [feɪl] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but it is even worse to fail to take into account the strength of the
但 它 是 甚至 更糟 到 失败 到 拿 进入 帐户 这 力量 的 这
['fɔ:sɪz] [ðæt] [tel] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] .
forces that tell for good .
力量 那 告诉 为了 好的 .

但更糟糕的是，我们却忽视了那些向善的力量。

[hɪ'sterɪk(ə)l] [sen'seɪjənəlaɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [pɒrɪst; pɔ:rɪst] ['wepən] [,weə'wɪð; ,weə'wɪθ] [tu:; tə] [faɪt]
Hysterical sensationalism is the very poorest weapon wherewith to fight
歇斯底里的 耸人听闻 是 这 非常 最贫困 武器 以及 到 斗争
[fɔ:(r); fə(r)] ['lɑ:stɪŋ] ['raɪtjəsnəs] .
for lasting righteousness .
为了 持久 义 .
歇斯底里的耸人听闻是争取持久正义的最无用的武器。

[ðə; ði] [men] [hu:] [wɪð] [stɜ:n] [sə'braɪəti] [ænd; ənd] [tru:θ] [ə'seɪ] [ðə; ði] ['meni] ['i:vəlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
The men who with stern sobriety and truth assail the many evils of our time ,
这 男人 WHO 和 船尾 清醒 和 真相 攻击 这 许多 罪恶 的 我们的 时间 ;
那些以严肃冷静和真理抨击我们这个时代诸多罪恶的人，

['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] , [ɔ:(r)] [ɪn] ['mægəzi:nz] , [ɔ:(r)] [ɪn] [bʊks] ,
whether in the public press , or in magazines , or in books ,
无论 在 这 民众 按 , 或者 在 杂志 , 或者 在 图书 ,
无论是在公共报刊、杂志还是书籍中，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['li:dəz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]
are the leaders and allies of all engaged in the work for social and
是 这 领导人 和 盟国 的 全部 已订婚的 在 这 工作 为了 社会的 和
[pə'ɪtɪk(ə)l] ['betəmənt] . [-]
political betterment . [20]
政治的 改善 . [-]
是所有致力于社会和政治进步的人们的领导者和盟友。 [20]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,
But if they give good reason for distrust of what they say ,
但 如果 他们 给 好的 原因 为了 怀疑 的 什么 他们 说 ,
但如果他们给出了充分的理由，让人不相信他们所说的话，

[ɪf] [ðeɪ] [tʃɪl] [ðə; ði] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'mɑ:nd] [tru:θ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪməri] ['vɜ:tʃu:] ,
if they chill the ardor of those who demand truth as a primary virtue ,
如果 他们 寒意 这 热情 的 那些 WHO 要求 真相 作为 一个 基本的 美德 ,
如果他们削弱了那些将真理视为首要美德的人们的热情，

[ðeɪ] [,ðeə'baɪ] [br'treɪ] [ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] ,
they thereby betray the good cause ,
他们 从而 背叛 这 好的 原因 ,
他们因此背叛了正义的事业。

[ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [men] [ə'genst] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɒmɪnəli]
and play into the hands of the very men against whom they are nominally
和 玩 进入 这 双手 的 这 非常 男人 反对 谁 他们 是 名义上
[æt; ət] [wɔ:(r)] .
at war .
在 战争 .
正中那些名义上与他们交战的人的下怀。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['pɒləti] [ðæt] [faɪn] [əʊld] [ɪ,lɪzə'bi:θn] [dɪ'vaɪn] , ['bɪʃəp] ['hʊkə(r)] , [rəʊt] :
In his Ecclesiastical Polity that fine old Elizabethan divine , Bishop Hooker , wrote :
在 他的 教会的 政体 那 美好的 老的 伊丽莎白时代 神圣的 , 主教 妓女 , 写道 :
那位杰出的伊丽莎白时代神学家胡克主教在他的《教会政体》一书中写道：

“ [hi:; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel]
“ He that goeth about to persuade a multitude that they are not so well
“ 他 那 戈特 关于 到 说服 一个 民众 那 他们 是 不是 所以 出色地
[ˈgʌvənd] [-]
governed [21]
受统治 [-]

“他四处游说，劝说众人相信他们的统治并不好[21]

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , [jæl; jəl] ['nevə(r)] [wɒnt] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] ['hɪərə(r)] ;
as they ought to be , shall never want attentive and favorable hearers ;
作为 他们 应该 到 是 , 将 绝不 想 细心 和 有利 听众 ;
他们理应如此，永远不会缺少专注而友好的听众；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['mæɪnɪfəʊld] [dɪ'fekts] [ˌhweərən'tu:] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['redʒɪmən] [ɪz]
because they know the manifold defects whereunto every kind of regimen is
因为 他们 知道 这 歧管 缺陷 其中 每一个 种类 的 方案 是
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

因为他们知道每一种制度都存在各种各样的缺陷，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['si:kɹət] [lets] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
but the secret lets and difficulties , which in public proceedings are
但 这 秘密 让我们 和 困难 , 哪个 在 民众 诉讼程序 是
[ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
innumerable and inevitable ,
无数 和 不可避免的 ,

但是，在公开程序中，秘密的泄露和困难是数不胜数且不可避免的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['ɔ:dnɹəli] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] .
they have not ordinarily the judgment to consider .
他们 有 不是 按说 这 判断 到 考虑 .
他们通常没有这样的判断力。

“ [ðɪs] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] ['kɒnstəntli] [ɪn] [maɪnd] [baɪ] ['evri] [fri:] ['pi:p(ə)l] [dɪ'zɑɪərɪŋ] [tu:; tə]
“ This truth should be kept constantly in mind by every free people desiring to
“ 这 真相 应该 是 保留 不断地 在 头脑 经过 每一个 自由的 人们 渴望 到
[prɪ'zɜ:v] [ðə; ðɪ] ['sænəti] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pɜ:mənənt] [sək'ses] [ɒv; əv] [self] -
preserve the sanity and poise indispensable to the permanent success of self -
保存 这 理智 和 沉着 必不可少 到 这 永恒的 成功 的 自己 -
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

“每一个渴望保持理智和沉着的自由人民都应该时刻牢记这个真理，因为理智和沉着对于自治的永久成功至关重要。”

[jet] , [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sænəti] [-]
Yet , on the other hand , it is vital not to permit this spirit of sanity [22]
然而 , 在 这 其他 手 , 它 是 必不可少的 不是 到 允许 这 精神 的 理智 [-]

但另一方面，至关重要的是不能允许这种理智精神[22]

[ænd; ənd] [self] - [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:] [mɪə(r)] ['ment(ə)l] [stæg'neɪf(ə)n] .
and self - command to degenerate into mere mental stagnation .
和 自己 - 命令 到 退化 进入 仅仅 精神的 停滞 .
并克制自己，不至于退化成纯粹的精神停滞状态。

[bæd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] ,
Bad though a state of hysterical excitement is ,
坏的 尽管 一个 状态 的 歇斯底里的 激动 是 ,
虽然歇斯底里的兴奋状态很糟糕，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪt] [kʌm] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ɑ:sɪleɪnɪz]
and evil though the results are which come from the violent oscillations
和 邪恶的 尽管 这 结果 是 哪个 来 从 这 暴力 振荡
[sʌt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'veəriəbli][pɹədʒ'u:sɪz] ,
such excitement invariably produces ,
这样的 激动 总是 产 ,

尽管这种兴奋必然会产生剧烈的波动，并由此导致邪恶的后果，

[jet] [ə; eɪ][ˈsɒd(ə)n] [ækwi'es(ə)ns] [ɪn][ˈi:v(ə)l][ɪz][ˈi:v(ə)n] [wɜ:s] .
yet a sodden acquiescence in evil is even worse .
然而 一个 烂 默认 在 邪恶的 是 甚至 更糟 .

然而，对邪恶的彻底默许甚至更糟糕。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][bʊ; əv] [ɡreɪt] [ʌn'rest] — [ˈsəʊʃ(ə)l] ,
At this moment we are passing through a period of great unrest — social ,
在 这 片刻 我们 是 通过 通过 一个 时期 的 伟大的 动荡 — 社会的 ,
[pə'ɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ʌn'rest] .
political , and industrial unrest .
政治的 , 和 工业的 动荡 .

目前我们正处于社会、政治和工业动荡时期。

[aɪ ˈti:] [ɪz][bʊ; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:: tə]
It is of the utmost importance for our future that this should prove to
它是 的 这 极致 重要性 为了 我们的 未来 那 这 应该 证明 到
[bi:: bi][nɒt][ðə; ði] [ʌn'rest] [bʊ; əv][mɪə(r)] [rɪ'beljəsənəs] [ə'ɡenst] [-]
be not the unrest of mere rebelliousness against [23]
是 不是 这 动荡 的 仅仅 叛逆 反对 [-]

对于我们的未来而言，至关重要的是，这不应被证明是单纯的反叛动乱[23]

[laɪf] , [bʊ; əv][mɪə(r)] [dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪnɪ'kwɒləti] [bʊ; əv] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ,
life , of mere dissatisfaction with the inevitable inequality of conditions ,
生活 , 的 仅仅 不满 和 这 不可避免的 不等式 的 状况 ,
生活，仅仅是对不可避免的不平等状况的不满。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'rest] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [ænd; ənd][ˈi:gə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tu:: tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
but the unrest of a resolute and eager ambition to secure the
但 这 动荡 的 一个 坚决 和 渴望的 志向 到 安全的 这
[ˈbetəmənt] [bʊ; əv][ðə; ði][ɪndrɪvɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
betterment of the individual and the nation .
改善 的 这 个人 和 这 国家 .

但这种不安源于一种坚定而热切的雄心壮志，即确保个人和国家的福祉。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [bʊ; əv][,ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m]
So far as this movement of agitation throughout the country takes the form
所以 远的 作为 这 移动 的 搅动 自始至终 这 国家 需要 这 形式
[bʊ; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [dɪskən'tent] [wɪð] [ˈi:v(ə)l] ,
of a fierce discontent with evil ,
的 一个 凶猛的 不满 和 邪恶的 ,

就目前来看，这场席卷全国的抗议运动表现为对邪恶的强烈不满，

[bʊ; əv][ə; eɪ] [dɪ,tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:: tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [bʊ; əv][ˈi:v(ə)l] , [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈɪndəstri] [ɔ:(r)]
of a determination to punish the authors of evil , whether in industry or
的 一个 决心 到 惩治 这 作者 的 邪恶的 , 无论 在 行业 或者
[ˈpɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

决心惩罚作恶者，无论是在工业界还是政界。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ɪz][tu:: tə][bi:: bi] [ˈhɑ:tlɪ] [ˈwelkəm] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][bʊ; əv] [ˈhelθi] [laɪf] .
the feeling is to be heartily welcomed as a sign of healthy life .
这 感觉 是 到 是 衷心地 欢迎 作为 一个 符号 的 健康 生活 .

这种感觉应该受到热烈欢迎，因为它象征着健康的生命。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ ˈti:] [tɜ:nz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [-]

If , on the other hand , it turns into a [24]

如果 , 在 这 其他 手 , 它 转弯 进入 一个 [-]

另一方面, 如果它变成了[24]

[mɪə(r)][kru:ˈseɪd][ɒv; əv] [ˈæpɪtaɪt] [əˈgenst] [ˈæpɪtaɪt] ,

mere crusade of appetite against appetite ,

仅仅 运动 的 食欲 反对 食欲 ,

仅仅是食欲对抗食欲的一场运动,

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒntest] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈbru:t(ə)] [ɡri:d] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [hæv; həv] - [nɒts] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

of a contest between the brutal greed of the “ have - nots ” and the

的 一个 竞赛 之间 这 野蛮 贪婪 的 这 “ 有 - 不 ” 和 这

[ˈbru:t(ə)] [ɡri:d] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [hævz] ,

brutal greed of the “ haves ,

野蛮 贪婪 的 这 “ 拥有 ,

这是一场“穷人”的残酷贪婪与“富人”的残酷贪婪之间的较量,

” [ðen] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz][nəʊ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] .

” then it has no significance for good , but only for evil .

” 然后 它 有 不 意义 为了 好的 , 但 仅有的 为了 邪恶的 :

那么它对行善毫无意义, 只对作恶有意义。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [si:k] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈkli:vɪdʒ] ,

If it seeks to establish a line of cleavage ,

如果 它 寻找 到 建立 一个 线 的 乳沟 ,

如果它试图划清界限,

[nɒt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [wɪt] [diˈvaɪd] [ɡʊd] [men][frɒm; frəm][bæd] , [bʌt; bət] [əˈlɒŋ] [ðæt] [ˈʌðə(r)][laɪn] ,

not along the line which divides good men from bad , but along that other line ,

不是 沿着 这 线 哪个 分割 好的 男人 从 坏的 , 但 沿着 那 其他 线 ,

不是沿着区分好人和坏人的那条线, 而是沿着另一条线。

[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [ðəəˈtu:] ,

running at right angles thereto ,

跑步 在 正确的 角度 到 ,

与此成直角的,

[wɪt] [diˈvaɪd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [wel] [ɒf] ,

which divides those who are well off from those who are less well off ,

哪个 分割 那些 WHO 是 出色地 离开 从 那些 WHO 是 较少的出色地 离开 ,

这使得富裕人群与贫困人群区分开来。

[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [frɔ:t] [wɪð] [ɪˈmeɪzərəbl] [hɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] . [-]

then it will be fraught with immeasurable harm to the body politic . [25]

然后 它 将要 是 充满危机 和 无法估量的 伤害 到 这 身体 政治 : [-]

那么, 这将给政治体带来无法估量的损害。[25]

[wi:; wi][kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] [əˈfɔ:d] [tu:; tə][kənˈdəʊn] [ˈi:v(ə)] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]

We can no more and no less afford to condone evil in the man of

我们 能 不 更多的 和 不 较少的 买得起 到 宽恕 邪恶的 在 这 男人 的

[ˈkæpɪt(ə)][ðæn; ðən][ˈi:v(ə)] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][nəʊ][ˈkæpɪt(ə)] .

capital than evil in the man of no capital .

首都 比 邪恶的 在 这 男人 的 不 首都 :

我们既不能容忍有资本的人作恶, 也不能容忍没有资本的人作恶。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [hu:] [ig'zʌlt][br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['efət]
The wealthy man who exults because there is a failure of justice in the effort
这 富裕 男人 WHO 欢欣雀跃 因为 那里 是 一个 失败 的 正义 在 这 努力
[tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [trʌst] ['mæɡneɪt][tu:; tə][æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][,mis'di:d, 'mis-][ɪz][æz; əz]
to bring some trust magnate to an account for his misdeeds is as
到 带来 一些 相信 巨头 到 一个 帐户 为了 他的 不当行为 是 作为
[bæd][æz; əz] ,
bad as ;
坏的 作为 ;

如果一个富翁因为司法不公，未能将某个信托巨头绳之以法而幸灾乐祸，那他与.....一样恶劣。

[ænd; ʌnd][nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ,
and no worse than ,
和 不 更糟 比 ,

而且不比这更糟，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['leɪbə(r)]['li:də(r)] [hu:] ['klæməərəsli] [straɪvz] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [faʊl] [klɑ:s] ['fi:lɪŋ]
the so - called labor leader who clamorously strives to excite a foul class feeling
这 所以 - 称为 劳动 领导者 WHO 喧闹地 努力 到 激发 一个 犯规 班级 感觉
[ɒŋ] [br'ha:f] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['leɪbə(r)]['li:də(r)] [hu:] [ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]['mɜ:də(r)] .
on behalf of some other labor leader who is implicated in murder .
在 代表 的 一些 其他 劳动 领导者 WHO 是 牵涉其中 在 谋杀 .

这位所谓的工会领袖，为了另一位涉嫌谋杀的工会领袖，大肆煽动卑劣的阶级情绪。

[wʌŋ] ['ætɪtju:d] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ʌnd][nəʊ] [wɜ:s] ; [ɪn] [i:t] [keɪs] [ðə; ði] [-]
One attitude is as bad as the other , and no worse ; in each case the [26]
一 态度 是 作为 坏的 作为 这 其他 , 和 不 更糟 ; 在 每个 案件 这 [-]
两种态度一样糟糕，没有孰轻孰重之分；在每种情况下，[26]

[ə'kju:zd] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs] ;
accused is entitled to exact justice ;
被告 是 标题 到 精确的 正义 ;

被告有权获得公正的审判；

[ænd; ʌnd][ɪn]['naɪðə(r)] [keɪs] [ɪz][ðeə(r)] [ni:d] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'stru:d]
and in neither case is there need of action by others which can be construed
和 在 两者都不 案件 是 那里 需要 的 行动 经过 其他的 哪个 能 是 解释
['ɪntu:][æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] .
into an expression of sympathy for crime .
进入 一个 表达 的 同情 为了 犯罪 .

这两种情况下，都不需要其他人采取任何可以被解读为对犯罪表示同情的行动。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'rest] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pɜ:mənənt] [gʊd]
It is a prime necessity that if the present unrest is to result in permanent good
它 是 一个 主要的 必要性 那 如果 这 展示 动荡 是 到 结果 在 永恒的 好的
[ðə; ði][ɪ'məʊ(ə)n][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:][['ækʃ(ə)n] ,
the emotion shall be translated into action ,
这 情感 将 是 翻译 进入 行动 ,

如果想要将当前的动荡局势转化为持久的益处，首要任务就是将这种情绪转化为行动。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [mɑ:kt] [baɪ] ['ɒnəsti] , ['sænəti] , [ænd; ʌnd][self] - [rɪ'streɪnt]
and that the action shall be marked by honesty , sanity , and self - restraint
和 那 这 行动 将 是 标记 经过 诚实 , 理智 , 和 自己 - 克制
.
:
.

并且该行动应以诚实、理智和自制为特征。

[ðeə(r)][ɪz] ['maɪti] ['lɪt(ə)] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)]['spæzəm][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] .
There is mighty little good in a mere spasm of reform .
那里 是 强大的 小的 好的 在 一个 仅仅 痉挛 的 改革 .

仅仅进行一时改革，并不能带来多少好处。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [ðæt] [kaʊnts] [ɪz] [ðæt] [wɪt] ['kɒmz] [θru:] ['stedɪ] , [kən'tɪnjuəs] [- -]
The reform that counts is that which comes through steady , continuous [27]
这 改革 那 计数 是 那 哪个 来 通过 稳定的 , 连续的 [- -]

真正重要的改革是通过稳步、持续的改革实现的[27]

[grəʊθ] ; ['vaɪələnt][ɪ'məʊʃənəlɪzəm] [li:dz] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:stʃən] .
growth ; violent emotionalism leads to exhaustion .
生长 ; 暴力 情绪主义 线索 到 疲惫 .

成长；激烈的情绪化会导致精疲力竭。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
It is important to this people to grapple with the problems connected with the
它 是 重要的 到 这 人们 到 抓钩 和 这 问题 连接 和 这
[ə'mæsiŋ] [pʊ; əv] [ɪ'no:məs] ['fɔ:tʃənz] ,
amassing of enormous fortunes ,
积累 的 巨大的 财富 ,

对这个民族来说，解决与积累巨额财富相关的问题至关重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:z] [pʊ; əv] [ðəʊz] ['fɔ:tʃənz] , [bəʊθ] ['kɔ:pəɾət] [ænd; ənd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn] ['bɪznəs] .
and the use of those fortunes , both corporate and individual , in business .
和 这 使用 的 那些 财富 , 两个都 公司的 和 个人 , 在 商业 .

以及在商业活动中运用这些财富，包括公司财富和个人财富。

[wi:; wi] [ʊd; jəd] [dɪ'skrɪmɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [wei] [brɪ'twi:n] ['fɔ:tʃənz] [wel] - [wʌn] [ænd; ənd]
We should discriminate in the sharpest way between fortunes well - won and
我们 应该 辨析 在 这 最锋利 方式 之间 财富 出色地 - 韩元 和
['fɔ:tʃənz] [ɪl] - [wʌn] ;
fortunes ill - won ;
财富 患病的 - 韩元 ;

我们应该最明确地区分通过努力获得的财富和通过不义之财；

[brɪ'twi:n] [ðəʊz] [geɪnd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [pə'fɔ:mɪŋ] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]
between those gained as an incident to performing great services to the
之间 那些 获得 作为 一个 事件 到 表演 伟大的 服务 到 这
[kə'mju:nəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,
community as a whole ,
社区 作为 一个 所有的 ,

在为整个社区做出巨大贡献的过程中所获得的那些成果之外，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [geɪnd] [ɪn] ['i:v(ə)] [- -]
and those gained in evil [28]
和 那些 获得 在 邪恶的 [- -]

以及那些通过作恶而获得的人[28]

['fæʃ(ə)n] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [pʊ; əv] [mɪə(r)] [lɔ:] - ['ɒnəsti] .
fashion by keeping just within the limits of mere law - honesty .
时尚 经过 保持 只是 之内 这 限制 的 仅仅 法律 - 诚实 .

时尚的秘诀在于恪守法律和诚实的底线。

[pʊ; əv] [kɔ:s] [nəʊ] [ə'maʊnt] [pʊ; əv] ['tʃærəti] [ɪn] ['spendɪŋ] [sʌt] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] ['eni] [wei] ['kɒmpenseɪts]
Of course no amount of charity in spending such fortunes in any way compensates
的 课程 不 数量 的 慈善机构 在 开支 这样的 财富 在 任何 方式 补偿
[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs'kɒndʌkt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] .
for misconduct in making them .
为了 不当行为 在 制作 他们 .

当然，无论以何种方式用于慈善，都无法弥补积累这些财富过程中的不当行为。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [kənˈvɪkʃn] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ]
As a matter of personal conviction , and without pretending to discuss the
作为 一个 事情 的 个人的 定罪 , 和 没有 假装 到 讨论 这
[ˈdiːteɪlz][ɔː(r)] [ˈfɔːmjuleɪt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] ,
details or formulate the system ,
细节 或者 制定 这 系统 ,
出于个人信念, 并且不打算讨论细节或制定制度,

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əl] [ˈʌltɪmətli] [hæv; həv][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ðɪ] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌt]
I feel that we shall ultimately have to consider the adoption of some such
我 感觉 那 我们 将 最终 有 到 考虑 这 采用 的 一些 这样的
[skiːm] [æz; əz][ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈɡresɪv] [tæks][ɒn][ɔːl] [ˈfɔːtʃənz] ,
scheme as that of a progressive tax on all fortunes ,
方案 作为 那 的 一个 进步 税 在 全部 财富 ,
我认为我们最终不得不考虑采取某种方案, 例如对所有财富征收累进税。

[brɪˈjɒnd] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] , [ˈaɪðə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][laɪf][ɔː(r)] [drɪˈvaɪzd] [ɔː(r)] [bɪˈkwiːð] [əˈpɒn] [deθ] [
beyond a certain amount , either given in life or devised or bequeathed upon death [
超过 一个 肯定 数量 , 任何一个 给定 在 生活 或者 设计 或者 遗赠 之上 死亡 [
-]
29]
-]
超过一定数额的, 无论是生前赠予还是死后遗赠[29]

[tuː; tə] [ˈeni] [ɪndrɪˈvɪdʒuəl] — [ə; eɪ][tæks][səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][aɪˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)]
to any individual — a tax so framed as to put it out of the power
到 任何 个人 — 一个 税 所以 框 作为 到 放 它 出去 的 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈɪnɔːməs] [ˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][hænd][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən]
of the owner of one of these enormous fortunes to hand on more than
的 这 所有者 的 一 的 这些 巨大的 财富 到 手 在 更多的 比
[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ɪndrɪˈvɪdʒuəl] ;
a certain amount to any one individual ;
一个 肯定 数量 到 任何 一 个人 ;
对任何个人而言——这种税收的制定方式使得拥有巨额财富的人无法将超过一定数额的财富转移给任何个人;

[ðə; ðɪ][tæks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd][nɒt][ðə; ðɪ] [stet]
the tax , of course , to be imposed by the National and not the State
这 税 , 的 课程 , 到 是 强加 经过 这 国家的 和 不是 这 状态
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
当然, 这项税收将由国家政府而不是州政府征收。

[sʌt] [tækˈseɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Such taxation should , of course ,
这样的 税收 应该 , 的 课程 ,
当然, 这种税收应该.....

[biː; bi] [eɪmd] [ˈmɪəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnˈherɪtəns] [ɔː(r)] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðəə(r)][ɪnˈtaɪərəti][ɒv; əv] [ðəʊz]
be aimed merely at the inheritance or transmission in their entirety of those
是 旨在 仅仅 在 这 遗产 或者 传播 在 他们的 整体 的 那些
[ˈfɔːtʃənz] [ˈswəʊlən] [brɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˈhelθi] [ˈlɪmɪts] .
fortunes swollen beyond all healthy limits .
财富 肿 超过 全部 健康 限制 .
其目的仅仅是为了继承或传承那些已经膨胀到不健康程度的财富。

[əˈɡen] , [ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] [mʌst; məst] [-]
Again , the National Government must [30]
再次 , 这 国家的 政府 必须 [-]
再次, 国家政府必须[30]

[ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] ['eksəsaɪz] [ˌsu:pə'vɪz(ə)n][ˈəʊvə(r)][ˌkɔ:pə'reɪ(ə)nz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪntəsteɪt] ['bɪznəs] —
in some form exercise supervision over corporations engaged in interstate business —
在 一些 形式 锻炼 监督 超过 公司 已订婚的 在 州际公路 商业 —
[ænd; ənd][ɔ:l] [lɑ:dʒ] [ˌkɔ:pə'reɪ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪntəsteɪt] ['bɪznəs] — ['weðə(r)] [baɪ][ˈlaɪs(ə)ns]
and all large corporations are engaged in interstate business — whether by license
和 全部 大的 公司 是 已订婚的 在 州际公路 商业 — 无论 经过 执照
[ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,
or otherwise ,
或者 否则 ,

以某种形式对从事州际业务的公司行使监管权——而所有大型公司都从事州际业务——无论是通过许可证还是其他方式。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [pə'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði][fɑ:(r)] - ['ri:tɪŋ] ['i:vəlz][pʊv; əv][ˈəʊvə(r)] -
so as to permit us to deal with the far - reaching evils of over -
所以 作为 到 允许 我们 到 交易 和 这 远的 - 到达 罪恶 的 超过 -
[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] .
capitalization .
资本化 .

以便我们能够应对过度资本化带来的深远弊端。

[ðɪs] [jɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pʊv; əv] ['sɪəriəs] ['efət] [tu:; tə]
This year we are making a beginning in the direction of serious effort to
这 年 我们 是 制作 一个 开始 在 这 方向 的 严肃的 努力 到
[ˈset(ə)l][sʌm; səm][pʊv; əv] [ði:z] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˈprɔ:bləmz][baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] - [reɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
settle some of these economic problems by the railway - rate legislation .
定居 一些 的 这些 经济的 问题 经过 这 铁路 - 速度 立法 .

今年，我们开始认真地通过铁路费率立法来解决其中一些经济问题。

[sʌt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ɪf] [səʊ] [freɪmd] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]
Such legislation , if so framed , as I am sure it will be , as to secure
这样的 立法 , 如果 所以 框 , 作为 我 是 当然 它 将要 是 , 作为 到 安全的
['defɪnət] [ænd; ənd] [-]
definite and [31]
定 和 [-]

如果这样的立法得以制定（我相信一定会如此），以确保明确的和[31]

[ˈtændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [pʊv; əv][ɪt'self] ;
tangible results , will amount to something of itself ;
有形 结果 , 将要 数量 到 某物 的 本身 ;

实际结果本身就会产生一定的影响；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ˈteɪkən][æz; əz]
and it will amount to a great deal more in so far as it is taken as
和 它 将要 数量 到 一个 伟大的 交易 更多的 在 所以 远的 作为 它 是 已采取 作为
[ə; eɪ][fɜ:st] [step] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pʊv; əv][ə; eɪ][ˈpɒləsɪ][pʊv; əv][ˌsu:pəɪn'tendəns; ˌsju:pəɪn'tendəns]
a first step in the direction of a policy of superintendence
一个 第一的 步 在 这 方向 的 一个 政策 的 督察

[ænd; ənd][kən'trəʊl][ˈəʊvə(r)] ['kɔ:pəɪt] [welθ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜ:s] ,
and control over corporate wealth engaged in interstate commerce ,
和 控制 超过 公司的 财富 已订婚的 在 州际公路 商业 ,

如果将其视为对从事州际贸易的企业财富进行监督和控制的政策的第一步，那么它将具有更大的意义。

[ðɪs] [ˌsu:pəɪn'tendəns; ˌsju:pəɪn'tendəns][ænd; ənd][kən'trəʊl][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['eksəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt]
this superintendence and control not to be exercised in a spirit
这 督察 和 控制 不是 到 是 锻炼 在 一个 精神
[pʊv; əv] [mæ'levələns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [welθ] ,
of malevolence toward the men who have created the wealth ,
的 恶意 朝向 这 男人 WHO 有 创建 这 财富 ,

这种监督和控制不应出于对创造财富者的恶意而行使。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:m] ['pɜ:pəs] [bəuθ][tu:; tə][du:; də][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [-]
but with the firm purpose both to do justice to them and to see [-]
但 和 这 公司 目的 两个都 到 做 正义 到 他们 和 到 看 [-]
32 [-]

但其坚定目的是既要公正对待他们，又要看到[32]

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [du:; də][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æt; ət] [lɑ:dʒ] .
that they in their turn do justice to the public at large .
那 他们 在 他们的 转动 做 正义 到 这 民众 在 大的 .
这样，他们就能为广大公众伸张正义。

[ðə; ði][fɜ:st] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['sɜ:vənts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [di:l] [ɪn] [ðɪs] [[eɪp] [wɪð]
The first requisite in the public servants who are to deal in this shape with
这 第一的 必需品 在 这 民众 仆人 WHO 是 到 交易 在 这 形状 和
[kɔ:pə'reɪ(ə)nz] ,
corporations ,
公司 ,

以这种方式与公司打交道的公务员，首要条件是：

['weðə(r)] [æz; əz] ['ledʒɪsˌleɪtər] [ɔ:(r)][æz; əz] [ɪg'zekjətɪvz] , [ɪz] ['ɒnəsti] .
whether as legislators or as executives , is honesty .
无论 作为 立法者 或者 作为 高管 , 是 诚实 .
无论是作为立法者还是行政官员，诚实都是最重要的品质。

[ðɪs] ['ɒnəsti] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] .
This honesty can be no respecter of persons .
这 诚实 能 是 不 尊重者 的 人 .
这种诚实不偏待人。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz][ju:nɪ'lætrəl] ['ɒnəsti] .
There can be no such thing as unilateral honesty .
那里 能 是 不 这样的 事物 作为 单方面 诚实 .
单方面的诚实是不存在的。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪz][nɒt] ['ri:əli] [frɒm; frəm] [kə'rʌpt] [kɔ:pə'reɪ(ə)nz] ; [aɪ 'ti:] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The danger is not really from corrupt corporations ; it springs from the
这 危险 是 不是 真的 从 腐败 公司 ; 它 弹簧 从 这
[kə'rʌp(ə)n] [ɪt'self] ,
corruption itself ,
腐败 本身 ,
真正的危险并非来自腐败的公司，而是来自腐败本身。

['weðə(r)] ['eksəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] [kɔ:pə'reɪ(ə)nz] . [-]
whether exercised for or against corporations . [33]
无论 锻炼 为了 或者 反对 公司 . [-]
无论对公司还是对公司行使权力。[33]

[ðə; ði] [eɪtθ] [kə'mɑ:ndmənt] [ri:dʒ] , “ [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [sti:l] .
The eighth commandment reads , “ Thou shalt not steal .
这 第八 诫命 阅读 , “ 你 应 不是 偷 .
第八诫写道：“不可偷盗。”

“ [aɪ 'ti:] [dʌʒ] [nɒt] [ri:d] , “ [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [sti:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .
“ **It does not read , “ Thou shalt not steal from the rich man** .
“ 它 做 不是 读 , “ 你 应 不是 偷 从 这 富有的 男人 .
经文并没有写着：“不可偷盗财主的财物。”

“ [aɪ 'ti:] [dʌʒ] [nɒt] [ri:d] , “ [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [sti:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] .
“ **It does not read , “ Thou shalt not steal from the poor man** .
“ 它 做 不是 读 , “ 你 应 不是 偷 从 这 贫穷的 男人 .
经文并没有写着：“不可偷盗穷人的东西。”

” [ˌaɪˈtiː] [ˈriːdʒ] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] , “ [ðəʊ] [ˈjælt] [nɒt] [stiːl] .
” It reads simply and plainly , “ Thou shalt not steal .
” 它 阅读 简单地 和 显然 , “ 你 应 不是 偷 .
“它简单明了地写道：‘不可偷盗。’

” [nəʊ] [gʊd] [wɒtˈevə(r)] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɔːpt] [ænd; ənd] [mɒk] [məˈræləti] [wɪtʃ]
” No good whatever will come from that warped and mock morality which
” 不 好的 任何 将要 来 从 那 扭曲的 和 嘲笑 道德 哪个
[diˈnaʊns] [ðə; ði] [ˌmisˈdiːd, ˈmis-] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [fəˈɡet] [ðə; ði] [ˌmisˈdiːd, ˈmis-]
denounces the misdeeds of men of wealth and forgets the misdeeds
谴责 这 不当行为 的 男人 的 财富 和 忘记了 这 不当行为
[ˈpræktɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪkˈspens] ;
practiced at their expense ;
练习 在 他们的 费用 ;
“那种扭曲的、可笑的道德观谴责富人的恶行，却忘记了以他们的利益为代价所进行的恶行，这种道德观不会带来任何好处；

[wɪtʃ] [diˈnaʊns] [ˈbraɪbəri] , [bʌt; bət] [blaɪndz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈblækmeɪl] ; [wɪtʃ] [fəʊmz] [-]
which denounces bribery , but blinds itself to blackmail ; which foams [34]
哪个 谴责 受贿 , 但 百叶窗 本身 到 勒索 ; 哪个 泡沫 [-]
它谴责贿赂，却对敲诈勒索视而不见；它泡沫[34]

[wɪð] [reɪdʒ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n] [siˈkjuə] [ˈfeɪvəz] [baɪ] [ɪmˈprɒpə(r)] [ˈmeθədʒ] ,
with rage if a corporation secures favors by improper methods ,
和 愤怒 如果 一个 公司 确保 恩惠 经过 不当 方法 ,
如果一家公司通过不正当手段获取好处，我会非常愤怒。

[ænd; ənd] [ˈmɪəli] [liə] [wɪð] [ˈhɪdiəs] [mɜːθ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [ɪtˈself] [rɒŋd] .
and merely leers with hideous mirth if the corporation is itself wronged .
和 仅仅 斜视 和 可怕 欢笑 如果 这 公司 是 本身 冤枉 .
如果公司本身受到不公对待，他们只会露出令人作呕的得意笑容。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənt] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ˈɒnɪstli] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
The only public servant who can be trusted honestly to protect the rights of
这 仅有的 民众 仆人 WHO 能 是 可信 诚实地 到 保护 这 权利 的
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌmisˈdiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [mæn] [huː] [wɪl] [dʒʌst]
the public against the misdeed of a corporation is that public man who will just
这 民众 反对 这 不当行为 的 一个 公司 是 那 民众 男人 WHO 将要 只是
[æz; əz] [ˈʊəli; ˈɔːli] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n] [ɪtˈself] [frɒm; frəm] [ˈrɒŋfl] [əˈɡreɪ(ə)n] .
as surely protect the corporation itself from wrongful aggression .
作为 一定 保护 这 公司 本身 从 错误的 侵略 .
唯一值得信赖、能够诚实地保护公众权利免受企业不法行为侵害的公职人员，恰恰也是能够同样保护企业自身免受不当侵害的公职人员。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [mæn] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈklæmə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə]
If a public man is willing to yield to popular clamor and do wrong to
如果 一个 民众 男人 是 愿意的 到 屈服 到 受欢迎的 叫嚣 和 做 错误的 到
[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ˌkɔːpəˈreɪ(ə)nz] ,
the men of wealth or to rich corporations ,
这 男人 的 财富 或者 到 富有的 公司 ,
如果一位公众人物甘愿屈服于民众的呼声，从而损害富人或富裕企业的利益，

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [-]
it may be [35]
它 可能 是 [-]

可能是[35]

[set] [daʊn] [æz; əz][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ˈkɒmz] [hi;; hi] [wɪl] [ˈsi:krətli] [ænd; ənd] [ˈfɜ:tɪvli]
set down as certain that if the opportunity comes he will secretly and furtively
放 向下 作为 肯定 那 如果 这 机会 来 他 将要 偷偷 和 偷偷摸摸
[du:; də] [rɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .
do wrong to the public in the interest of a corporation .
做 错误的 到 这 民众 在 这 兴趣 的 一个 公司 .

可以肯定的是，如果机会来临，他将为了公司的利益，秘密地、偷偷地对公众作恶。

[bʌt; bət] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈɒnəsti] , [wi;; wi] [ni:d] [ˈsænəti] .
But , in addition to honesty , we need sanity .
但 , 在 添加 到 诚实 , 我们 需要 理智 .

但是，除了诚实之外，我们还需要理智。

[nəʊ] [ˈɒnəsti] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk][mæn][ˈju:sf(ə)] [ɪf] [ðæt] [mæn][ɪz][ˈtɪmɪd][ɔ:(r)] [ˈfu:lɪʃ] ,
No honesty will make a public man useful if that man is timid or foolish ,
不 诚实 将要 制作 一个 民众 男人 有用 如果 那 男人 是 胆小 或者 愚蠢 ,

如果一个人胆怯或愚蠢，再正直的品格也无法使他成为有用的公众人物。

[ɪf] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][hɒt] - [ˈhedɪd] [ˈzelət] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ˈvɪʒənri] .
if he is a hot - headed zealot or an impracticable visionary .
如果 他 是 一个 热的 - 标题 狂热者 或者 一个 不切实际 有远见的 .

他是冲动的狂热分子还是不切实际的空想家？

[æz; əz][wi;; wi] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈfɔ:m] [wi;; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [keɪs]
As we strive for reform we find that it is not at all merely the case
作为 我们 努力 为了 改革 我们 寻找 那 它 是 不是 在 全部 仅仅 这 案件

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌʌpˈhɪl] [pʊl] .
of a long uphill pull .
的 一个 长的 上坡 拉 .

我们在努力推进改革的过程中发现，这绝不仅仅是一场漫长的上坡路。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:l məʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [-]
On the contrary , there is almost as much [36]
在 这 相反 , 那里 是 几乎 作为 很多 [-]

相反，数量几乎一样多[36]

[ɒv; əv] [ˈbrɪtɪŋ] [wɜ:k] [æz; əz][ɒv; əv][ˈkɒlə(r)] [wɜ:k] ;
of breeching work as of collar work ;
的 突破 工作 作为 的 衣领 工作 ;

如同领子一样的裤子工作；

[tu:; tə] [dɪˈpend] [ˈəʊnli][ɒn][ˈtreɪsɪs] [mi:nz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [su:n] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ænd; ənd][æn; ən]
to depend only on traces means that there will soon be a runaway and an
到 依赖 仅有的 在 痕迹 方法 那 那里 将要 很快 是 一个 逃跑 和 一个

[ˌʌpˈset] .
upset .
沮丧的 .

仅仅依靠蛛丝马迹，很快就会出现失控和混乱。

[ðə; ði][men][ɒv; əv] [welθ] [hu:] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n]
The men of wealth who to - day are trying to prevent the regulation
这 男人 的 财富 WHO 到 - 天 是 尝试 到 防止 这 规定

[ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][baɪ][ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
and control of their business in the interest of the public by the proper
和 控制 的 他们的 商业 在 这 兴趣 的 这 民众 经过 这 恰当的

[ˈɡʌvənmənt] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [wɪl] [nɒt] [səkˈsi:d] ,
Government authorities will not succeed ,
政府 当局 将要 不是 成功 ,

如今那些试图阻止政府有关部门为了公众利益而对其业务进行监管和控制的富人，他们的企图不会得逞。

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] .
in my judgment , in checking the progress of the movement .
在 我的 判断 , 在 检查 这 进步 的 这 移动 .

依我之见，在检查运动进展情况时。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [səkˈsi:d] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊn] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]
But if they did succeed they would find that they had sown the wind and
但 如果 他们 做过 成功 他们 会 寻找 那 他们 有 播种 这 风 和
[wʊd] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [ri:p] [ðə; ði] [ˈwɜ:lwind] ,
would surely reap the whirlwind ,
会 一定 收割 这 旋风 ,

但即便他们成功了，他们也会发现自己种下了风，也必将收获旋风。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [-]
for they would [37]
为了 他们 会 [-]

因为他们会[37]

[ˈʌltɪmətli] [prəˈvəʊk][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ɪkˈsesɪz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [rɪˈfɔ:m] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ]
ultimately provoke the violent excesses which accompany a reform coming by
最终 惹 这 暴力 过剩 哪个 陪伴 一个 改革 未来 经过
[kənˈvʌlʃn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][baɪ] [ˈstedɪ] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [grəʊθ] .
convulsion instead of by steady and natural growth .
抽搐 反而 的 经过 稳定的 和 自然的 生长 .

最终，这种通过剧烈动荡而非稳步自然发展而来的改革，会引发暴力冲突。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][waɪld] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [ʌnˈrest] [ænd; ənd] [dɪskənˈtent] ,
On the other hand , the wild preachers of unrest and discontent ,
在 这 其他 手 , 这 荒野 传道者 的 动荡 和 不满 ,

另一方面，那些煽动动荡和不满的狂热布道者，

[ðə; ði][waɪld][ˈædʒɪteɪtəz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈɔ:də(r)] , [ðə; ði][men] [hu:] [ækt] [ˈkrʊkɪdli] ,
the wild agitators against the entire existing order , the men who act crookedly ,
这 荒野 搅拌器 反对 这 全部的 现存的 命令 , 这 男人 WHO 行为 歪斜地 ,

那些煽动民众反对现有秩序的暴徒，那些行事不正当的人，

[ˈweðə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈsɪnɪstə(r)] [dɪˈzaɪn] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][mɪə(r)][ˈpʌz(ə)] - [ˈhedɪdnɪs] ,
whether because of sinister design or from mere puzzle - headedness ,
无论 因为 的 险恶 设计 或者 从 仅仅 谜 - 头脑 ,

无论是出于险恶的图谋，还是仅仅出于困惑不解，

[ðə; ði][men] [hu:] [pri:tʃ] [dɪˈstrʌk(ə)n] [wɪˈðəʊt] [prəˈpəʊzɪŋ] [ˈeni] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
the men who preach destruction without proposing any substitute for what they
这 男人 WHO 布道 破坏 没有 提议 任何 代替 为了 什么 他们
[ɪnˈtend][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] ,
intend to destroy ,
打算 到 破坏 ,

那些鼓吹毁灭却不提出任何替代方案的人，

[ɔ:(r)] [hu:] [prəˈpəʊz] [-]
or who propose [38]
或者 WHO 提出 [-]

或提议者[38]

[ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][fa:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈi:vəlz] — [ɔ:l] [ðɪ:z] [men]
a substitute which would be far worse than the existing evils — all these men
一个 代替 哪个 会 是 远的 更糟 比 这 现存的 罪恶 — 全部 这些 男人
[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv][ˈri:əl] [rɪˈfɔ:m] .
are the most dangerous opponents of real reform .
是 这 最多 危险的 对手 的 真实的 改革 .

而这种替代方案将比现有的弊端更加糟糕——所有这些人都是真正改革最危险的反对者。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [wɪl] [li:d] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [di:pə(r)] [pɪt][ðæn; ðən][ˈeni][ˈɪntuː]
If they get their way they will lead the people into a deeper pit than any into
如果 他们 得到 他们的 方式 他们 将要 带领 这 人们 进入 一个 更深 坑 比 任何 进入
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔ:l][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] .
which they could fall under the present system .
哪个 他们 可以 落下 在下面 这 展示 系统 .

如果他们得逞，他们将把人民带入比现行制度下更深的深渊。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][get][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [duː; də] [ɪnˈkælkjələbl] [hɑ:m] [baɪ] [prəˈvʊkɪŋ] [ðə; ði]
If they fail to get their way they will still do incalculable harm by provoking the
如果 他们 失败 到 得到 他们的 方式 他们 将要 仍然 做 不可估量 伤害 经过 挑衅 这
[kaɪnd][pʊ; əv] [riˈækʃn] ,
kind of reaction ,
种类 的 反应 ,
即使他们的企图未能得逞，他们仍然会通过挑起这种反应造成无法估量的伤害。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][riˈvʊlt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsensləs] [ˈi:v(ə)l][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈti:tʃɪŋ] ,
which in its revolt against the senseless evil of their teaching ,
哪个 在 它是 反叛 反对 这 无意义的 邪恶的 的 他们的 教学 ,
它反抗他们教义中毫无意义的邪恶，

[wʊd] [ɪnˈθrəʊn] [mɔː(r)] [sɪˈkjʊəli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ðə; ði] [-]
would enthrone more securely than ever the [39]
会 登基 更多的 安全地 比 曾经 这 [-]
将会比以往任何时候都更加稳固地统治[39]

[ˈveri][ˈi:vəlz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [ˈfɑ:lʊərz] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈtækɪŋ] .
very evils which their misguided followers believe they are attacking .
非常 罪恶 哪个 他们的 错误的 追随者 相信 他们 是 攻击 .
他们那些被误导的追随者认为他们正在打击的，是极其邪恶的东西。

[mɔː(r)][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] [ɔ:t] [els] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [brɔːdɪst] [ˈsɪmpəθi]
More important than aught else is the development of the broadest sympathy
更多的 重要的 比 零 别的 是 这 发展 的 这 最广泛的 同情
[pʊ; əv][mæn][fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
of man for man .
的 男人 为了 男人 .
比任何事都重要的是培养人类对人类最广泛的同情心。

[ðə; ði][ˈwelfeə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈwɜ:kə(r)] , [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈtɪlə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
The welfare of the wage - worker , the welfare of the tiller of the soil ,
这 福利 的 这 工资 - 工人 , 这 福利 的 这 耕耘机 的 这 土壤 ,
雇佣工人的福利，耕耘土地者的福利，
[əˈpɒn] [ðiːz] [dɪˈpend] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkʌntri] ;
upon these depend the welfare of the entire country ;
之上 这些 依赖 这 福利 的 这 全部的 国家 ;
整个国家的福祉都取决于此；

[ðeə(r)] [gʊd] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɔ:t] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ˈʌðə(r)z] ;
their good is not to be sought in pulling down others ;
他们的 好的 是 不是 到 是 寻求 在 拉 向下 其他的 ;
他们的利益不应建立在贬低他人的基础上；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [gʊd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][praɪm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][pʊ; əv][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈsteɪtsmənʃɪp] .
but their good must be the prime object of all our statesmanship .
但 他们的 好的 必须 是 这 主要的 目的 的 全部 我们的 政治家风范 .
但他们的福祉必须是我们所有政治家的首要目标。

[məˈtɪəriəli] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [-]
Materially we must strive to secure a [40]
重大 我们 必须 努力 到 安全的 一个 [-]
在物质方面，我们必须努力确保[40]

[brɔːdə] [iːkəˈnɒmɪk] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][men] ,
broader economic opportunity for all men ,
更广泛 经济的 机会 为了 全部 男人 ;
为所有男性提供更广泛的经济机会

[səʊ] [ðæt] [iːt] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi][ɪz]
so that each shall have a better chance to show the stuff of which he is
所以 那 每个 将 有 一个 更好的 机会 到 展示 这 东西 的 哪个 他 是
[meɪd] .
made .
制成 .

这样，每个人都将有更好的机会展现自己的才华。

[ˈspɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] [ˈeθɪkli] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [kliːn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Spiritually and ethically we must strive to bring about clean living and
精神层面 和 合乎道德地 我们 必须 努力 到 带来 关于 干净的 活的 和
[raɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
right thinking .
正确的 思维 .

在精神和道德层面，我们必须努力实现纯洁的生活和正确的思想。

[wiː; wi] [əˈpriːʃiət] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɑː(r); ə(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ;
We appreciate that the things of the body are important ;
我们 欣赏 那 这 事物 的 这 身体 是 重要的 ;

我们明白身体的各个方面都很重要；

[bʌt; bət][wiː; wi] [əˈpriːʃiət] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmeɪʒərəbli] [mɔː(r)]
but we appreciate also that the things of the soul are immeasurably more
但 我们 欣赏 还 那 这 事物 的 这 灵魂 是 无法估量 更多的
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

但我们也明白，心灵的事物远比物质的事物重要得多。

[ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][laɪf][ɪz] , [ænd; ənd][ˈevə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ,
The foundation stone of national life is , and ever must be ,
这 基础 石头 的 国家的 生活 是 , 和 曾经 必须 是 ;

国家生活的基石是，而且永远必须是，

[ðə; ði] [haɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈsɪtɪz(ə)n] .
the high individual character of the average citizen .
这 高的 个人 特点 的 这 平均的 公民 .

普通公民高尚的个人品格。

听书破万卷

开口如有神

